Patricia Dubois, *Gonflé*, 2021, huile sur toile de lin | 130 x 81 cm

PATRICIA DUBOIS | ROSARIO HEINS

CANDIDE

Du 15 au 30 juin 2024
Vernissage samedi 15 juin, à partir de 11 h 00

From the 15th to 30th of June
Opening Saturday, 15th of June, from 11am

Nous vous invitons à la prochaine exposition de la galerie Séraphine, Candide, en juin, pour explorer les univers vibrants de Patricia Dubois et Rosario Heins. Cette première exposition en binôme dévoile un dialogue unique entre ces artistes talentueuses qui, à travers un mélange captivant de peintures et de dessins, examinent la nature enfantine et fantaisiste de la culture de consommation.

We cordially invite you to the Séraphine Gallery's upcoming show, Candid, in June, to explore the vibrant realms of Patricia Dubois and Rosario Heins. This first-ever two-person exhibit unveils a unique dialogue between these talented artists, who, through a captivating blend of paintings and drawings, delve into the childlike, whimsical nature of consumer culture.

Candide nous plonge dans un univers joyeux, vivant et coloré rempli de bouées gonflables, de barbe à papa et de charmantes créatures qui séduiront l'enfant qui sommeille en vous au premier regard. Pourtant, en y regardant de plus près, les motivations profondes derrière ces représentations apparemment innocentes deviennent claires. Les deux artistes exposent le consumérisme frivole et les excentricités de la société moderne.

Candid plunges us into a cheerful, lively, and colourful universe filled with inflatable buoys, candy floss, and charming creatures that will entice your inner child at first glance. Yet, with closer examination, the deeper motivations behind seemingly innocent pieces become clear. Both artists expose the frivolous consumerism and eccentricities of modern society.

Sur un fond blanc immaculé, les touristes regardent au loin tandis que leurs pieds s'enfoncent doucement dans le sable. Les mangues fraîchement coupées excitent les papilles. Des bouées gonflables aux couleurs vives, portées par les vendeurs de plage, promettent un moment de détente et de liberté. Alors que la plupart des œuvres de **Rosario Heins** semblent incarner la légèreté, le loisir et l'insouciance, elles explorent davantage le tissu complexe de la société colombienne, révélant les luttes cachées de ceux qui vivent en marge de l'économie touristique. **Rosario Heins** est une fine observatrice de la vie moderne. Son regard n'est jamais un jugement, mais plutôt une invitation à s'immerger dans des expériences humaines, qu'elle dépeint avec franchise et sans compromis.

Pour réaliser ses œuvres, **Heins** s'inspire des photos de touristes et de proches qu'elle capture dans sa Colombie natale. L'influence de la photographie sur son processus créatif est évidente dans son attention méticuleuse au cadrage et à l'éclairage. Cependant, son objectif n'est pas de représenter ce que l'appareil photographique enregistre, mais d'imprégner l'image de sa propre résonance émotionnelle en exagérant une ligne, en adoucissant une ombre ou en intensifiant un regard. Dans une interprétation artistique, rappelant vaguement les photographies de Martin Parr, l'artiste élève la banalité de la vie quotidienne colombienne au rang de l'art.

Rosario Heins, *Vendeur de bouées avec casquette rouge*, 2022
Crayons de couleur sur papier bambou | 110 x 90 cm

Rosario Heins, *Touristes montrant quelque chose au loin*, 2016
Crayons de couleur sur papier bambou | 160 x 130 cm

On an immaculately white background, tourists gaze into the distance as their feet sink softly into the sand. Freshly cut mangoes excite the taste buds. Brightly coloured inflatable buoys, carried by beach vendors, promise a moment of relaxation and freedom. While most of **Rosario Heins'** works appear to embody lightness, leisure, and insouciance, they explore more of the intricate tapestry of Colombian society, revealing the hidden struggles of those who live on the fringes of the tourist economy. **Rosario Heins** is a keen observer of modern life. Her gaze is never judgmental, but rather an invitation to immerse oneself in human experiences, which she depicts candidly and uncompromisingly.

To produce her works, **Heins** draws inspiration from photos of tourists and relatives she captures in her native Colombia. The influence of photography, on her creative process, is evident in her meticulous attention to framing and lighting. However, her goal is not to represent what the camera records but to imbue the image with her own emotional resonance by exaggerating a line, softening a shadow, or intensifying a gaze.

Dans une autre section de la galerie, un enfant affalé sur un paon gonflable regarde le spectateur avec une lassitude qui contraste avec ses jeunes années. L'air d'insouciance a disparu, remplacé par une sombre introspection qui en dit long sur l'état du monde moderne. Le paon, symbole de vanité et de plaisir matériel, apparaît désormais comme une parodie de la grandeur supposée de la société contemporaine. Dans une série d'œuvres aux couleurs vives, **Patricia Dubois** met en lumière, avec un mélange unique d'observation sociale et parfois de satire, les désillusions qui infestent la société moderne.

Dans cette œuvre, comme dans toute la série, une tension palpable existe entre le monde artificiel et le monde naturel. Les surfaces polies et méticuleusement travaillées de l'environnement artificiel, représentées par les bouées animales, tranchent avec la beauté sauvage et indomptée de la nature. Cette tension révèle finalement la futilité de tenter de conquérir ou de se séparer complètement de la nature.

Comme on le voit dans « Fontaine de Jouvence III : Be Water, My Friend », **Patricia Dubois** incorpore fréquemment des récits légendaires dans ses pièces avec une touche d'humour. Sur cette toile, elle représente une figure joyeuse ressemblant à une version âgée de Bruce Lee, planant dans les airs sur une bouée gonflable, entourée d'une bande de chiens enjoués.

Patricia Dubois, *Fontaine de Jouvence III : Be Water my Friend*
2023, huile sur toile de lin | 150 x 113 cm

In an artist's rendition, distantly reminiscing upon Martin Parr's photographs, the artist elevates the mundanity of Colombian daily life into the realm of art.

In a different section of the gallery, a child slumped on an inflatable peacock looks at the viewer with a weariness that belies his tender years. The air of insouciance has vanished, replaced by a somber introspection that speaks volumes about the state of the modern world. The peacock, a symbol of vanity and material pleasure, now appears as a parody of the supposed grandeur of contemporary society. In a series of vividly coloured works, **Patricia Dubois** highlights, with a unique blend of social observation and sometimes satire, the disillusionments that infest modern society.

Patricia Dubois, *La chasse, 2021,* huile sur toile | 53 x 34 cm

In this work, as throughout the series, a palpable tension exists between the artificial and the natural world. The meticulously crafted, polished surfaces of the man-made environment, represented by the animal buoys, stand in stark contrast to the wild, untamed beauty of nature. This tension ultimately reveals the futility of trying to conquer or completely separate oneself from nature.

As seen in *Fountain of Youth III: Be Water, My Friend*, **Patricia Dubois** frequently incorporates legendary narratives into her pieces with a touch of humour.

Le spectateur est invité à réfléchir à l'essence de la jeunesse – non pas comme un moment éphémère, mais comme un esprit durable qui peut s'épanouir même au crépuscule des années.

Le monde de **Dubois** se situe entre réalité et rêves, lumineux, coloré, décalé et faussement candide.

Gardant à l'esprit les réalités sociétales, **Rosario Heins** et **Patricia Dubois** livrent chacune une description unique du monde dans lequel elles vivent tout en y incorporant une touche ludique, de liberté et de légèreté. Elles nous invitent à nous interroger sur l'attrait de la consommation et ses promesses de bonheur et d'épanouissement. Derrière les couleurs pétillantes et la promesse de « plus », se cache un désir humain de se divertir et de ressentir de la joie. Un désir qui résonne profondément avec l'innocence et l'émerveillement de l'enfance.

–EL

In this artwork, she represents a joyous figure resembling an old version of Bruce Lee, soaring through the air on an inflatable buoy, surrounded by a playful band of dogs. The viewer is asked to reflect on the essence of youth—not as a fleeting moment in time but as an enduring spirit that can blossom even in the twilight of years.

Patricia's world sits between reality and dreams, bright, colourful, quirky, and deceptively innocent.

Keeping societal realities in mind, **Rosario Heins** and **Patricia Dubois** each provide a unique description of the world they live in while incorporating a dash of playfulness, freedom, and lightheartedness. They invite us to question the allure of consumption and its promises of happiness and fulfilment. Behind the bubbly colours and the promise of 'more', lies a human desire to be entertained and to feel joy. A desire that resonates deeply with the innocence and wonder of childhood.

–EL

BIO

Née à Barranquilla en Colombie en 1957, elle suit l'École des Beaux-Arts de sa ville natale et depuis une quarantaine d'années, elle participe à de nombreuses expositions : Suisse, États-Unis, Chili, Espagne, Colombie, Cuba, Panama, France, Tunisie, etc.

Elle est installée dans l'Hérault depuis une vingtaine d'années, mais l'artiste peintre retourne régulièrement dans son pays natal pour y puiser ses sources d'inspiration.

Elle est notamment fascinée par l'univers des vendeurs et vendeuses ambulants qui proposent notamment des articles de plage. Par l'intermédiaire de ses tableaux, elle livre une vision joyeuse et colorée, mais empreinte de la réalité sociale.

Born in Barranquilla in Colombia in 1957, she attended the School of Fine Arts in her hometown and for around forty years, she has participated in numerous exhibitions: Switzerland, United States, Chile, Spain, Colombia, Cuba, Panama, France, Tunisia, etc.

She has been based in Hérault for around twenty years, but the painter regularly returns to her native country to draw her sources of inspiration.

She is particularly fascinated by the world of street vendors who sell beach items. Through her paintings, she delivers a joyful and colourful vision, but imbued with social reality.

Rosario Heins – Portrait

Galerie Séraphine
Contact presse | **Marie-Françoise Lapierre** Directrice
0641410132

BIO

Patricia Dubois passe son enfance dans une communauté d'artistes en Autriche.

Elle suit une formation de comédienne et de clown en Allemagne, où elle découvre la dérision et le pouvoir de l'absurde. Pendant 10 ans, elle exerce le métier de clown et de comédienne sur scène et dans les hôpitaux auprès d'enfants malades. Elle remporte le premier prix du « Certament intergalactico del interior » au « Festiclown » à Saint-Jacques-de-Compostelle. Puis, elle commence à intégrer ses expériences acquises comme clown à sa peinture.

Elle perfectionne sa technique auprès d'Alyssa Monks, Felicia Forte et Joan Ferco. Elle suit également des stages à l'Atelier of Realist Art et à l'UB (Université de Barcelone-Faculté des Beaux-Arts). En 2017, elle obtient le Certificat of Fine Art de la New York Academy of Art.

Aujourd'hui, elle vit et travaille dans les Cévennes.

En 2020, elle est sélectionnée pour la « longlist » du Jackson's Painting Prize.

Son travail est publié dans « Les 30 Artistes 2020 », édité par Artistes d'Occitanie et « Art Seen » Autumn/Winter 2021.

Patricia Dubois spent her childhood in a community of artists in Austria.

She trained as an actress and clown in Germany, where she discovered derision and the power of the absurd. For 10 years, she worked as a clown and actress on stage and in hospitals with sick children. She won the first prize for "Certament intergalactico del interior" at the "Festiclown" in Santiago de Compostela. Then, she began to integrate her experiences as a clown into her painting.

She perfected her technique with Alyssa Monks, Felicia Forte and Joan Ferco. She also performs at the Realistic Art Workshop and at the UB (University of Barcelona-Faculty of Fine Arts). In 2017, she obtained the Certificate of Fine Art from the New York Academy of Art.

Today, she lives and works in the Cévennes.

In 2020, she was selected for the "longlist" of Jackson's Painting Prize.

Her work is published in "Les 30 Artistes 2020", published by Artistes d'Occitanie and "Art Seen" Autun/Hiver 2021.

Patricia Dubois – Portrait

INFOS

Ouvert du mardi au dimanche
10 h 00 - 19 h 00

Galerie Séraphine
3 Place René Estoup
48000 Mende
galerie.seraphine@gmail.com
www.seraphine-galerie.com

Open Tuesday to Sunday
10am - 7pm

Galerie Séraphine
3 Place René Estoup
48000 Mende
galerie.seraphine@gmail.com
www.seraphine-galerie.com

Galerie Séraphine
Contact presse | **Marie-Françoise Lapierre** Directrice
0641410132